31992R3002

L 301/17 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 17.10.1992

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3002/92
zo 16. októbra 1992
o ustanovení spoločných podrobných pravidiel na overovanie použitia a/alebo miesta určenia intervenčných produktov

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 136/66 z 22. septembra 1966 o založení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2046/92 ([2]), najmä na jeho články 12 ods. 4 a 26 ods. 3, a na zodpovedajúce ustanovenia iných nariadení zakladajúcich spoločnú organizáciu trhov s poľnohospodárskymi výrobkami,

keďže pravidlá spoločenstva týkajúce sa rôznych sektorov zahrnutých do spoločnej organizácie trhov s poľnohospodárskymi výrobkami ustanovujú uplatňovanie systému intervencie;

keďže určité výrobky vyradené z intervencie môžu podliehať špecifickému použitiu a/alebo miestu určenia; keďže by sa mal ustanoviť systém dozoru, aby sa zabezpečilo, že také výrobky nezmenia svoje použitie a/alebo miesto určenia;

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 569/88 ([3]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2919/92 ([4]), ustanovuje spoločné podrobné pravidlá na overovanie použitia a/alebo miesta určenia intervenčných produktov; keďže v súvislosti so znižovaním počtu kontrol a formalít na vnútorných hraniciach a pri príležitosti ďalších zmien a doplnení k nariadeniu (EHS) č. 569/88 a z dôvodov jasnosti a administratívnej efektívnosti, by sa príslušné pravidlá mali prepracovať;

keďže v takých prípadoch, keď sú do dozoru zapojené dva alebo viac členských štátov, malo by sa uplatňovať nariadenie Komisie (EHS) č. 2823/87 z 18. septembra 1987 o dokladoch, ktoré sa majú použiť na účely vykonávania opatrení spoločenstva ukladajúcich preverovanie použitia a/alebo miesta určenia tovaru ([5]);

keďže by sa mali vymenovať iné orgány ako aj colné orgány kompetentné vydávať kontrolný výtlačok T5 a overovať použitie a/alebo miesto určenia tovaru;

keďže z dôvodov zjednodušenia a efektívnosti je potrebné, aby sa kontrolný výtlačok T5 po vykonaní nevyhnutých kontrol musel posielať priamo agentúre, ktorá má v držbe zábezpeku, a aby tam, kde sú zapojené dva alebo viac členských štátov, kontrolný výtlačok T5 musel posielať priamo každý jednotlivý členský štát agentúre, ktorá má v držbe zábezpeku;

keďže sa zdá byť žiaduce, aby sa na účel zjednodušenia administratívnych postupov ustanovila väčšia flexibilita, ako je poskytovaná kontrolným výtlačkom v prípade vývozov podľa systému ustanoveného v hlave X, kapitola I nariadenia Komisie (EHS) č. 1214/92 ([6]), ktoré ustanovuje, že ak proces prepravy začína v rámci spoločenstva a má sa ukončiť mimo neho, nemusia sa vykonávať žiadne formality na colnom úrade hraničnej stanice;

keďže neprimeraný počet zmien a doplnení prílohy k nariadeniu (EHS) č. 569/88 si vyžaduje, aby sa táto príloha zrušila a aby sa opodstatnil odkaz na schválenia ustanovené v osobitných nariadeniach;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné výnimky ustanovené v pravidlách spoločenstva týkajúcich sa určitých poľnohospodárskych výrobkov, toto nariadenie ustanovuje spoločné podrobné pravidlá na overovanie použitia a/alebo miesta určenia výrobkov vyskladnených z intervenčných skladov podľa:

— článku 12 nariadenia č. 136/66 (EHS) (oleje a tuky),

([1]) Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025/66.
([2]) Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 55, 1.3.1988, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 292, 8.10.1992, s. 11.
([5]) Ú. v. ES L 270, 23.9.1987, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 132, 16.5.1992, s. 1.

— článku 5 a článku 25 nariadenia Rady (EHS) č. 1418/76 [1] (ryža),

— článkov 6 až 9 nariadenia Rady (EHS) č. 804/68 [2] (mlieko a mliečne výrobky),

— článku 7 nariadenia Rady (EHS) č. 805/68 [3] (hovädzie a teľacie mäso),

— článku 7 nariadenia Rady (EHS) č. 727/70 [4] (surový tabak),

— článkov 7,8 a 28 nariadenia Rady (EHS) č. 2727/75 [5] (obilniny),

— článku 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2759/75 [6] (bravčové mäso),

ak také výrobky podliehajú osobitnému použitiu a/alebo miestu určenia.

2. Na účely tohto nariadenia „odoslanie“ znamená zásielku tovaru z jedného členského štátu do iného a „vyvezenie“ znamená zásielku tovaru z jedného členského štátu na miesto určenia mimo colného územia spoločenstva.

3. Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú aj na:

— výrobky predávané podľa článku 21 nariadenia Rady (EHS) č. 1035/72 [7] (ovocie a zelenina),

— výrobky predávané podľa článku 8 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 426/86 [8] (výrobky spracované z ovocia a zeleniny),

— výrobky predávané podľa článkov 37 a 40 nariadenia Rady (EHS) č. 822/87 [9] (víno/alkohol).

4. Na účely tohto nariadenia sa Belgicko-Luxemburská hospodárska únia (BLEU) pokladá za jeden členský štát.

Článok 2

1. Od času ich vyskladnenia z intervenčného skladu až do overenia použitia a/alebo miesta určenia podliehajú výrobky uvedené v článku 1 kontrole, ktorá zahŕňa fyzické kontroly, overenie dokladov a audit účtov určenými kontrolnými orgánmi, ďalej nazývanými len „kompetentné kontrolné orgány“.

Aby sa zabránilo akejkoľvek diskriminácii na základe pôvodu výrobkov, každý členský štát ustanovuje pre každé osobitné opatrenie alebo časť opatrenia jediný kontrolný orgán na overovanie použitia a/alebo miesta určenia príslušných výrobkov, bez ohľadu na ich pôvod (zo spoločenstva alebo národný).

2. Členské štáty prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby:

— sa vykonala kontrola uvedená v odseku 1,

— sa intervenčné výrobky nezamieňali s inými výrobkami.

Tieto opatrenia nariaďujú najmä, že:

— firmy, ktoré sa zaoberajú intervenčnými výrobkami alebo spracovanými intervenčnými výrobkami, napr. nákupom, predajom, skladovaním, prepravou, prekladaním, prebaľovaním, úpravou alebo spracovaním, sa podrobujú akýmkoľvek opatreniam týkajúcim sa kontroly alebo dohľadu, ktoré sa pokladajú za potrebné a vedú také záznamy, ktoré orgánom umožňujú, aby vykonávali akékoľvek kontroly, ktoré pokladajú za potrebné.

— výrobky uvedené v prvej zarážke tohto odseku sa skladujú a prepravujú oddelene od ostatných výrobkov, a to takým spôsobom, aby sa dali identifikovať.

Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach prijatých v súlade s týmto odsekom.

3. Režim kontrolného výtlačku T 5 uvedeného v článku 1 nariadenia (EHS) č. 2823/87 sa uplatňuje tam, kde sa kontrola uvedená v odseku 1 má vykonať úplne alebo sčasti:

— v inom členskom štáte ako je ten, v ktorom sa výrobky vyraďujú z intervenčného skladu,

alebo

— v inom členskom štáte ako je ten, v ktorom sa zložila zábezpeka.

Kontrolný výtlačok T 5 sa vydáva a používa v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 2823/87, ak nie je inak ustanovené v tomto nariadení.

4. Ak predávajúca intervenčná agentúra, v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. a nevydá kontrolný výtlačok T 5, vydáva povolenie na vyskladnenie. Členské štáty môžu povoliť vystavenie výpisu z povolenia na vyskladnenie.

Povolenie na vyskladnenie alebo výpis predkladá dotyčná osoba kompetentnému kontrolnému orgánu.

[1] Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 13.
[3] Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24.
[4] Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 1.
[5] Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 1.
[6] Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1.
[7] Ú. v. ES 118, 20.5.1972, s. 1.
[8] Ú. v. ES L 49, 27.2.1986, s. 1.
[9] Ú. v. ES L 84, 27.3.1987, s. 1.

Článok 3

1. a) Kontrolný výtlačok T 5 uvedený v článku 2 ods. 3 vydáva:

— predávajúca intervenčná agentúra vtedy, ak sa intervenčné výrobky odosielajú do iného členského štátu v takom istom stave, v akom boli vyskladnené z intervenčného skladu, ďalej nazývané len „nezmenený stav“,

alebo

— kompetentný kontrolný orgán, ak sa intervenčné výrobky odosielajú do iného členského štátu po spracovaní,

alebo

— colný úrad výstupu:

— pri predložení povolenia na vyskladnenie, vydaného intervenčnou agentúrou, ak sa intervenčné výrobky vyvážajú v nezmenenom stave a majú prechádzať cez územie jedného alebo viacerých členských štátov,

— pri predložení kontrolného dokladu, vydaného kompetentným kontrolným orgánom a uvádzajúceho, že spracovanie sa uskutočnilo pod kontrolou, ak sa intervenčné výrobky vyvážajú po spracovaní a majú prechádzať cez územie jedného alebo viacerých členských štátov.

Ak sa výrobky podľa nariadenia Rady (EHS) č. 1055/77 ([1]) skladujú v inom členskom štáte ako v tom, kde sa nachádza intervenčná agentúra, vydáva predávajúca intervenčná agentúra kontrolný výtlačok T 5 alebo ho necháva vydať v rámci svojej zodpovednosti.

Členské štáty môžu:

— povoliť, aby namiesto predávajúcej agentúry vydal kontrolný výtlačok T 5 orgán ustanovený na tento účel,

— rozhodnúť, že oprávnení držitelia intervenčných výrobkov môžu vydať kontrolný výtlačok T 5 v zodpovednosti intervenčnej agentúry. Oprávnenie sa udeľuje držiteľom skladov podľa podmienok článkov 17 až 24 nariadenia (EHS) č. 2823/87 *mutatis mutandis*.

V takýchto prípadoch vydanie podlieha predloženiu povolenia na vyskladnenie.

b) Povolenie na vyskladnenie a kontrolný doklad uvedený v pododseku a má sériové číslo a uvádza:

— opis výrobkov takým spôsobom, ako je predpísané v kolónke 31 kontrolného výtlačku T 5 uvedeného v článku 2 ods. 3 a ak je to vhodné aj akékoľvek iné informácie potrebné na účely kontroly,

— počet a druh obalov a označenia a čísla uvedené na týchto obaloch,

— hrubú a čistú hmotnosť výrobkov,

— odkaz na uplatniteľné nariadenie,

— informácie, ktoré sa majú uviesť v kolónkach 104 a 106 kontrolného výtlačku T 5, medzi tým číslo kúpnej zmluvy s intervenčnou agentúrou.

Kontrolný doklad uvádza číslo predchádzajúceho kontrolného výtlačku T 5 alebo povolenia na vyskladnenie.

Povolenie na vyskladnenie a kontrolný doklad sa uschovávajú v úrade výstupnej colnej kontroly.

c) Dotyčná osoba vypĺňa jeden originál a dve kópie kontrolného výtlačku T 5. Orgán vydávajúci kontrolný výtlačok T 5 zasiela s cieľom informovať, jednu kópiu agentúre, kde je zložená zábezpeka požadovaná podľa článku 5 a jednu kópiu uschováva.

d) Originál kontrolného výtlačku T 5 sa vracia dotyčnej osobe alebo jej zástupcovi, ktorý ju predkladá kompetentnému kontrolnému orgánu v členskom štáte použitia a/alebo miesta určenia.

2. Po náležitom potvrdení kompetentným kontrolným orgánom v členskom štáte použitia a/alebo miesta určenia sa originál kontrolného výtlačku T 5 posiela späť priamo agentúre, ktorá má v držbe zábezpeku uvedenú v článku 5.

Dotyčná osoba zapisuje do kolónky B kontrolného výtlačku T 5 úplný názov a adresu agentúry ktorá má v držbe zábezpeku.

3. Ak iba časť výrobkov uvedených na kontrolnom výtlačku T 5 spĺňa predpísané ustanovenia, kompetentný orgán uvádza v tej časti kontrolného výtlačku T 5, ktorá je nazvaná „Kontrola použitia a/alebo miesta určenia“, množstvo výrobkov, ktoré splnili tieto ustanovenia a taktiež dátum alebo dátumy, kedy bola operácia uskutočnená.

Článok 4

Dôkaz o tom, že sa splnili požiadavky týkajúce sa kontroly ustanovenej v článku 2 ods. 1, sa preukazuje nasledovne:

([1]) Ú. v. ES L 128, 24.5.1977, s. 1.

a) pre výrobky, u ktorých orgán jedného členského štátu preveroval vyskladnenie z intervenčného skladu a použitie a/alebo miesto určenia, predložením dokladov bližšie určených týmto členským štátom;

b) pre výrobky, vzhľadom na ktoré orgány jedného alebo viacerých členských štátov, iného ako je ten, v ktorom sa uskutočnilo vyskladnenie z intervenčného skladu, preverovali použitie a/alebo miesto určenia, predložením všetkých kontrolných výtlačkov T 5 vydaných na kontrolu použitia a/alebo miesto určenia, riadne vyplnených a potvrdených kompetentnými kontrolnými orgánmi;

c) pre výrobky, vzhľadom na ktoré orgány tak v členskom štáte, v ktorom sa uskutočnilo vyradenie z intervenčného skladu ako aj a v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, preverovali použitie a/alebo miesto určenia, predložením dokladov uvedených v bode a ako aj v bode b;

d) pre výrobky, vzhľadom na ktoré sa vývozné formality a výstup z colného územia spoločenstva uskutočnili v členskom štáte, kde sa konalo finálne spracovanie a v ktorom sa zložila zábezpeka, predložením dokladu alebo dokladov ustanovených týmto členským štátom na preukázanie vývozu a dokladov uvedených v bode a a/alebo v bode b, ak sa na ne vzťahuje spracovanie.

Článok 5

1. Ak sa vyžaduje zábezpeka, aby sa zaručilo riadne použitie a/alebo miesto určenia výrobkov uvedené v článku 1, táto je zložená pred prevzatím výrobkov. Takáto zábezpeka je zložená:

— v prípade výrobkov, ktoré sa majú spracovať alebo ktoré sa majú spracovať a vyviezť, u intervenčnej agentúry členského štátu, v ktorom sa spracovanie má uskutočniť alebo začať,

— vo všetkých ostatných prípadoch, u predávajúcej intervenčnej agentúry.

2. Ak je zábezpeka zložená u intervenčnej agentúry iného členského štátu, ako je ten, v ktorom sa nachádza predávajúca intervenčná agentúra, táto bezodkladne zasiela predávajúcej intervenčnej agentúre písomné oznámenie, v ktorom sa uvádza:

— číslo príslušného nariadenia,

— dátum a/alebo číslo ponuky/predaja,

— číslo zmluvy,

— meno kupujúceho,

— výška zábezpeky v eku,

— výrobok,

— množstvo výrobkov,

— dátum, kedy bola zábezpeka zložená,

— použitie a/alebo miesto určenia (ak je to vhodné).

Údaje kontroluje predávajúca intervenčná agentúra.

Článok 6

1. Ak sa predpísané ustanovenia o použití a/alebo mieste určenia nemôžu splniť v dôsledku vyššej moci, orgán členského štátu, v ktorom sa zábezpeka zložila alebo, ak sa nezložila žiadna zábezpeka, orgán v členskom štáte, v ktorom sa uskutočnilo vyskladnenie z intervenčného skladu, na žiadosť dotyčnej osoby rozhoduje:

a) že časová lehota predpísaná na transakciu sa predĺžuje na takú dobu, ktorá sa môže považovať za potrebnú vzhľadom na vyvolané okolnosti;

alebo

b) ak sa výrobky nenávratne stratili, je táto kontrola považovaná za vykonanú.

Avšak v takých prípadoch vyššej moci, kde nie sú vhodné opatrenia uvedené v bode a a v bode b, kompetentný orgán informuje Komisiu, ktorá môže ustanoviť potrebné opatrenia podľa postupu uvedeného v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS a v zodpovedajúcich článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii trhov.

2. Žiadosť uvedená v odseku 1 sa podáva do 30 dní odo dňa, kedy dotyčná osoba obdržala informácie, že vznikli okolnosti naznačujúce možný prípad vyššej moci, ale v rámci lehoty ustanovenej v osobitnom nariadení na podanie dôkazu potrebného na uvoľnenie zábezpeky.

3. Dotyčná osoba predkladá dôkaz o okolnostiach, ktoré pokladá za okolnosti predstavujúce vyššiu moc.

HLAVA II

Výrobky podliehajúce predpísanému použitiu a/alebo špecifickému miestu určenia v rámci spoločenstva

Článok 7

1. Výrobky sa považujú za také, ktoré spĺňajú predpísané použitie a/alebo miesto určenia, ak sa potvrdí, že:

a) boli spracované vzhľadom na výrobky, ktoré sa majú spracovať a/alebo majú v sebe zakomponované iné výrobky, pričom obidva spôsoby činnosti sa ďalej budú označovať ako „spracovanie“;

b) vzhľadom na výrobky, ktoré sa majú predať na priamu spotrebu ako koncentrované výrobky, sa koncentrovali, zabalili pre maloobchodný predaj a boli prevzaté maloobchodom;

c) vzhľadom na výrobky, ktoré majú spotrebovať určité inštitúcie alebo organizácie alebo armáda alebo podobné zložky, boli týmto dodané a nimi prevzaté;

a ak je to vhodné, že operácie uvedené v bodoch a, b a c sa vykonali v rámci predpísanej lehoty.

2. Požiadavky uvedené v bodoch 1 a, b a c predstavujú základné požiadavky v zmysle článku 20 nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 [1].

Článok 8

1. Ak sa používa kontrolný výtlačok T 5, vypĺňajú sa kolónky 103, 104, 106 a 107 v časti nazvanej „Dodatočné informácie“.

V kolónkach 104 a 106 sa uvádzajú potvrdenia bližšie určené v príslušnom nariadení.

V kolónke 106 sa tiež uvádza:

— číslo kúpnej zmluvy s intervenčnou agentúrou,

— a ak je to vhodné, číslo povolenia na vyskladnenie,

V kolónke 107 sa uvádza číslo príslušného nariadenia.

2. Ak sa výrobky odosielajú do tretieho členského štátu, uplatňujú sa ustanovenia článku 21 *mutatis mutandis.*

3. Ak sa postupne za sebou uskutočnia dve alebo viac operácií v tom istom členskom štáte, uplatňujú sa ustanovenia článku 22 *mutatis mutandis*

Článok 9

Uvoľnenie zábezpeky podlieha predloženiu dôkazu uvedeného v článku 4.

Článok 10

Ak agentúra uvedená v článku 3 ods. 2 neobdrží kontrolný výtlačok T 5 do troch mesiacov

— od uplynutia lehoty stanovenej na ukončenie príslušnej operácie,

alebo

— od jeho vydania, ak sa žiadna takáto lehota nestanovila,

z dôvodu okolností mimo kontroly dotyčnej strany, môže táto strana podať kompetentným orgánom žiadosť o uznanie iných dokladov ako ekvivalentu, s uvedením dôvodov na podanie takej žiadosti a s priložením sprievodných dokladov. Také sprievodné doklady musia uvádzať odkaz na kontrolný výtlačok T 5 a obsahovať potvrdenie od kompetentného kontrolného orgánu, že preveril použitie výrobkov, alebo že ich dal preveriť, že bližšie uvedené použitie bolo v súlade, pričom sa uvádza dátum, kedy výrobky prišli na miesto použitia a/alebo určenia.

HLAVA III

Výrobky vyvážané zo spoločenstva v nezmenenom stave

Článok 11

1. Výrobky sa považujú za také, ktoré spĺňajú predpísané miesto určenia, ak sa potvrdí, že:

a) opustili colné územie spoločenstva v nezmenenom stave; na účely tohto nariadenia sa za dodávky, ktoré opustili colné územie spoločenstva, považujú dodávky akýchkoľvek výrobkov určených výhradne na spotrebu na vŕtacích alebo dopravných plošinách, vrátane pracovísk poskytujúcich sprievodné služby pre takéto činnosti, umiestnených v rámci územia európskych kontinentálnych plytčín alebo v rámci územia kontinentálnych plytčín v neeurópskej časti spoločenstva, avšak mimo trojmíľovej zóny začínajúcej od základnej čiary používanej na určenie rozsahu teritoriálnych vôd členských štátov;

alebo

b) v prípade bližšie určenom v článku 34 ods. 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 3665/87 [2], dosiahli svoj cieľ určenia;

alebo

c) boli umiestnené do skladu zo zásobami potravín schváleného podľa článku 38 nariadenia (EHS) č. 3665/87;

alebo

d) prešli colným vybavením na uvoľnenie na spotrebu v určitej tretej krajine, ak sa výrobky majú do tejto tretej krajiny dovážať;

[1] Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

[2] Ú. v. ES L 351, 14.12.1987, s. 1.

a ak je to vhodné, že operácie uvedené pod písmenami a až d sa vykonali v rámci predpísanej lehoty.

2. Požiadavky uvedené v bodoch 1 a až d predstavujú prvoradé požiadavky v zmysle článku 20 nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85.

3. V prípade, že výrobky boli umiestnené do skladu zo zásobami potravín uvedeného v bode 1 písm. c, uplatnia sa ustanovenia článkov 38 až 41 nariadenia (EHS) č. 3665/87, s výnimkou článku 40 ods. 3, aj ak nie je uplatniteľná žiadna náhrada.

4. Platia ustanovenia druhého pododseku článku 4 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3665/87.

Článok 12

1. Ak sa intervenčné výrobky majú vyviesť v nezmenenom stave, prijatie vývozného vyhlásenia colnými orgánmi sa uskutočňuje v tom členskom štáte, v ktorom boli výrobky vyskladnené zo skladu.

2. Vo vývoznom vyhlásení a v akomkoľvek sprievodnom doklade požadovanom v súlade s legislatívou spoločenstva, podľa okolností, musí byť uvedené toto:

— „Intervenčné výrobky s náhradou — nariadenie (EHS) č. 3002/92“,

alebo

— „Intervenčné výrobky bez náhrady — nariadenie (EHS) č. 3002/92“.

3. Aj keď sa na výrobky, ktoré sa majú vyviezť, nemôže uplatniť žiadna náhrada, považujú sa po schválení príslušného vývozného vyhlásenia za také, na ktoré sa nevzťahuje článok 9 ods. 2 zmluvy a na účel ich pohybu sa uplatňujú ustanovenia článku 3 ods. 2 písm. c nariadenia Rady (EHS) č. 2726/90 ([1]).

4. Podmienky, pokiaľ ide o časový limit, ktorý sa pri udeľovaní náhrady musí zachovať a dôkaz, ktorý sa musí predložiť na tento účel, sú uplatniteľné, čo sa týka uvoľnenia príslušnej zábezpeky.

Článok 13

1. Ak sa použije kontrolný výtlačok T 5, vypĺňajú sa kolónky 103, 104, 106, 107 a tam, kde je to potrebné aj kolónka105 v časti nazvanej „Dodatočné informácie“.

V kolónkach 104 a 106 sa uvádzajú potvrdenia bližšie určené v príslušnom nariadení.

V kolónke 106 sa tiež uvádza:

— číslo kúpnej zmluvy s intervenčnou agentúrou,

a

— číslo povolenia na vyskladnenie.

V kolónke 107 sa uvádza číslo príslušného nariadenia.

2. Ak sa na uvoľnenie zábezpeky uvedenej v článku 5 a na zaplatenie náhrady požaduje kontrolný výtlačok T 5 preukazujúci vývoz tovaru, kompetentný orgán, ktorý má v držbe zábezpeku, bezodkladne zasiela kópiu kontrolného výtlačku T 5, overenú ako vernú kópiu, priamo orgánu kompetentnému na zaplatenie náhrady.

V takom prípade dotyčná osoba uvádza do kolónky 106 kontrolného výtlačku T 5 tento zápis:

„Náhradu zaplatí … (pričom sa uvádza úplný názov a adresa orgánu kompetentného na zaplatenie náhrady).“

3. Tam, kde na účel zaplatenia náhrady nebolo možné splniť 12-mesačný časový limit na preukázanie vývozu, v súlade s článkom 47 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3665/87, z dôvodu administratívnych zdržaní pri zasielaní kontrolného výtlačku T 5 agentúrou, ktorá má v držbe zábezpeku, orgánu kompetentnému na zaplatenie náhrady, považuje sa dátum obdržania zábezpeky agentúrou aj za dátum obdržania agentúrou platiacou náhradu.

Článok 14

1. V prípade, že po schválení vývozného vyhlásenia colnicou sa výrobky zaradia do jedného z režimov ustanovených v hlave X, kapitola 1 nariadenia (EHS) č. 1214/92 na prepravu do stanice miesta určenia alebo dodávky príjemcovi tovaru mimo colného územia spoločenstva, považujú sa za vyvezené, akonáhle sa zaradia do takéhoto režimu.

2. Ak sa uplatňuje odsek 1, colný úrad výstupu, ktorý schvaľuje vývozné vyhlásenia, zabezpečuje, aby sa do dokladu vydaného ako dôkaz o vývoze uviedlo jedno z potvrdení uvedených, ako je vhodné, v článku 7 ods. 4 alebo 5 nariadenia (EHS) č. 3665/87, ako dôkaz o vývoze.

3. Colný úrad výstupu môže povoliť, aby sa zmluva o preprave zmenila tak, že preprava sa skončí v rámci spoločenstva iba vtedy, ak sa potvrdí, buď že:

— ak sa zábezpeka dala intervenčnej agentúre s cieľom zabezpečiť, aby sa vývoz uskutočnil, takáto zábezpeka sa neuvoľnila,

alebo

— sa zložila nová zábezpeka.

([1]) Ú. v. ES L 262, 26.9.1990, s. 1.

Ak sa však zábezpeka uvoľnila podľa odseku 1 a výrobok v skutočnosti neopustil colné územie spoločenstva v rámci povolenej lehoty, colný úrad výstupu informuje agentúru zodpovednú za uvoľnenie zábezpeky a čo najskôr jej poskytuje všetky potrebné podrobnosti. V takých prípadoch sa uvoľnenie považuje za vykonané omylom a ekvivalentná čiastka musí byť uhradená späť.

Článok 15

Uvoľnenie zábezpeky podlieha predloženiu dôkazu uvedeného v článku 4 a

— tam, kde sa výrobky majú doviesť do určitej tretej krajiny alebo

— tam, kde v prípadoch, že výrobky sa majú vyviesť zo spoločenstva, existujú pochybnosti o skutočnom mieste určenia,

predloženiu dôkazu bližšie určenému v článkoch 17 a 18 nariadenia (EHS) č. 3665/87.

Kompetentné orgány členských štátov môžu požadovať dostačujúci dodatočný dôkaz, že výrobky sa v skutočnosti umiestnili na trh v dovážajúcej tretej krajine.

Tam, kde existujú vážne pochybnosti, pokiaľ ide o skutočné miesta určenia výrobkov, môže Komisia od členských štátov požadovať, aby uplatňovali ustanovenia tohto článku.

Článok 16

1. Tam, kde sa uplatňujú ustanovenia článku 2 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 754/76 ([1]):

— zábezpeka uvedená v článku 5 ods. 1 prepadá, ak sa ešte neuvoľnila,

— čiastka zodpovedajúca zábezpeke sa musí vrátiť späť v prípade, že táto už bola uvoľnená.

2. Ak výrobky, na ktoré sa zložila zábezpeka uvedená v článku 5 ods. 1, opustia colné územie spoločenstva a formality na získanie náhrady ešte neboli ukončené, takéto formality sa na účely uplatnenia nariadenia (EHS) č. 754/76 považujú za ukončené a uplatňuje sa odsek 1.

3. Čiastka zábezpeky uvedenej v odsekoch 1 a 2 sa považuje za prepadnutú zábezpeku v zmysle článku 2 nariadenia Rady (EHS) č. 352/78 ([2]).

4. Dotyčná osoba preukazuje kompetentnému orgánu pomocou potvrdenia vydaného príslušnou intervenčnou agentúrou, že sa splnili ustanovenia odseku 1 alebo že sa neposkytla žiadna zábezpeka.

Článok 17

Ak agentúra uvedená v článku 3 ods. 2 neobdrží kontrolný výtlačok T5 určený na preukázanie toho, že výrobky spĺňajú predpísaný cieľ určenia uvedený v článku 11 ods. 1, do troch mesiacov od jeho vydania z dôvodu okolností, ktoré sú mimo kontroly dotyčnej strany, táto môže v súlade s ustanoveniami článku 47 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3665/87 predložiť kompetentnému orgánu odôvodnenú žiadosť, aby sa ako ekvivalent zohľadnili iné dokumenty.

HLAVA IV

Výrobky vyvážené zo spoločenstva po spracovaní

Článok 18

Výrobky sa považujú za spĺňajúce predpísané použitie a miesto určenia, ak sa potvrdí, že sú splnené požiadavky článkov 7 a 11.

Článok 19

Ak sa výrobky majú vyvážať po spracovaní, schvaľovanie vývozného vyhlásenia colnými orgánmi sa uskutočňuje v členskom štáte, kde sa uskutočňuje finálne spracovanie.

Článok 20

1. Ak sa výrobky po vývoze majú v nezmenenom stave odosielať na spracovanie, kontrolný výtlačok T5 vydáva predávajúca intervenčná agentúra a vypĺňajú sa kolónky 103, 104, 106 a 107 v časti nazvanej „Dodatočné informácie“.

V kolónkach 104 a 106 sa uvádzajú potvrdenia bližšie určené v príslušnom nariadení.

V kolónke 106 sa tiež uvádza:

— číslo kúpnej zmluvy s intervenčnou agentúrou,

— ak je to vhodné, číslo povolenia na vyskladnenie,

a

— potvrdenie „Výrobky z intervencie, ktoré sa majú zaradiť na vývoz podľa tranzitného režimu mimo spoločenstva“.

([1]) Ú. v. ES L 89, 2.4.1976, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 50, 22.2.1978, s. 1.

V kolónke 107 sa uvádza číslo príslušného nariadenia.

2. a) Ak sa výrobky majú odosielať po spracovaní v členskom štáte, v ktorom sa konalo vyskladnenie z intervenčného skladu, na ďalšie spracovanie po vývoze, kontrolný výtlačok T5 vydáva orgán preverujúci spracovanie.

b) V tej časti kontrolného výtlačku T5, ktorá sa nazýva „Dodatočné informácie“ sa vypĺňajú kolónky 103, 104, 106 a 107.

V kolónkach 104 a 106 sa uvádzajú potvrdenia bližšie určené v príslušnom nariadení.

V kolónke 106 sa tiež uvádza:

— číslo kúpnej zmluvy s intervenčnou agentúrou, a

— potvrdenie „Výrobky z intervencie, ktoré sa majú zaradiť na vývoz podľa tranzitného režimu mimo spoločenstva“.

V kolónke 107 sa uvádza číslo príslušného nariadenia.

3. a) Ak sa výrobky majú vyvážať po spracovaní a prechádzať územím jedného alebo viacerých iných členských štátov, kontrolný výtlačok T5 vydáva colný úrad výstupu pri predložení dokladu vydaného orgánom preverujúcim spracovanie. Takýto doklad si ponecháva colný úrad výstupu.

Predloženie toho dokladu sa však nevyžaduje v prípadoch, keď colný úrad výstupu preveril príslušné spracovanie.

b) V tej časti kontrolného výtlačku T5, ktorá sa nazýva „Dodatočné informácie“ sa vypĺňajú kolónky 103, 104, 106 a 107, a ak je to vhodné, 105.

V kolónkach 104 a 106 sa uvádzajú potvrdenia bližšie určené v príslušnom nariadení.

V kolónke 106 sa tiež uvádza:

— číslo kúpnej zmluvy s intervenčnou agentúrou, a

— ak je to vhodné, číslo dokladu uvedeného pod písmenom a.

V kolónke 107 sa uvádza číslo príslušného nariadenia.

4. Ak sa na uvoľnenie záruky uvedenej v článku 5 a na zaplatenie náhrady požaduje kontrolný výtlačok T 5 preukazujúci vývoz tovaru, kompetentný orgán, ktorý má v držbe zábezpeku, bezodkladne zasiela kópiu kontrolného výtlačku T 5, overenú ako vernú kópiu, priamo orgánu kompetentnému na zaplatenie náhrady.

V takom prípade dotyčná osoba uvádza do kolónky 106 kontrolného výtlačku T 5 tento zápis:

„Náhradu zaplatí…“ (pričom sa uvedie členský štát a úplný názov a adresa orgánu kompetentného na zaplatenie náhrady).

Článok 21

1. Ak sa výrobky odoslali do iného členského štátu na spracovanie a spracované výrobky:

— sa majú poslať do tretieho členského štátu alebo iného členského štátu na ďalšie spracovanie,

alebo

— musia prejsť cez územie tretieho členského štátu alebo iného členského štátu na účel vývozu,

potom kompetentný orgán uvedený v článku 20 ods. 2 alebo ods. 3, ako je vhodné, vydáva jednu alebo viac kópií kontrolného výtlačku T 5.

Kópia alebo kópie kontrolného výtlačku T 5 sa vypĺňajú:

— tam, kde sa uplatňuje prvá zarážka prvého pododseku, ako je uvedené v článku 20 ods. 2 písm. b,

— tam, kde sa uplatňuje prvá zarážka prvého pododseku, ako je uvedené v článku 20 ods. 3 písm. b,

použitím informácií uvedených v origináli kontrolného výtlačku T 5. Okrem toho sa do kolónky 106 kópie alebo kópií kontrolného výtlačku T 5 zapisuje registračné číslo a dátum vydania predchádzajúceho dokladu a názov orgánu, ktorý ho vydal.

2. V prípade uvedenom v odseku 1, kompetentný orgán, ktorý preveroval operáciu, po náležitom potvrdení, bezodkladne vracia originál kontrolného výtlačku T 5 priamo agentúre uvedenej v článku 3 ods. 2 a v origináli kontrolného výtlačku T 5 uvádza do kolónky s názvom „Kontrola použitia a/alebo miesta určenia“, že výrobok sa odoslal do iného členského štátu na ďalšie spracovanie, balenie, prevzatie alebo vývoz. V origináli kontrolného výtlačku T 5 sa uvádza registračné číslo alebo čísla kontrolných výtlačkov T 5 vydaných na tento účel alebo odkaz na ne.

3. Doklad uvedený v článku 4 písm. a musí obsahovať podobné potvrdenia ako sú ustanovené v odseku 2.

Článok 22

1. Ak sa postupne uskutočňujú dve alebo viac operácií, okrem vývozu 212,2 (ako sú: spracovanie, balenie, prevzatie) v tom istom členskom štáte, takýto členský štát môže rozhodnúť, že tieto operácie sa považujú za jednu operáciu. V takom prípade sa nevydáva žiadny kontrolný výtlačok T 5, kým sa neuskutočnia všetky príslušné operácie.

Originál kontrolného výtlačku T 5 sa vracia agentúre uvedenej v článku 3 ods. 2 po vykonaní kontrol všetkých príslušných operácií. Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie riadneho fungovania takého systému.

2. Ak členské štáty rozhodnú, aby sa nepoužil postup uvedený v odseku 1, vydáva kompetentný orgán následne po každej operácii kontrolný výtlačok T 5. Kompetentný orgán, ktorý preveroval operáciu uvádza na kontrolnom výtlačku T 5 do kolónky s názvom „Kontrola použitia a/alebo miesta určenia“, že výrobok sa posielal v rámci toho istého členského štátu na ďalšie spracovanie, balenie prevzatie alebo vývoz. V origináli kontrolného výtlačku T 5 sa uvádza registračné číslo alebo čísla kontrolných výtlačkov T 5 vydaných na tento účel alebo odkaz na ne.

3. Doklad uvedený v článku 4 písm. a musí obsahovať podobné potvrdenia ako sú ustanovené v odseku 2.

Článok 23

Ustanovenia článkov 10, 12 ods. 2 až 4, 13 ods. 3 a 14 až 17 sú uplatniteľné na túto hlavu.

HLAVA V

Záverečné ustanovenia

Článok 24

1. Členské štáty oznamujú Komisii úplný názov a adresu kompetentných kontrolných orgánov uvedených v článku 2 ods. 1 Komisia o tom informuje ostatné členské štáty.

2. Členské štáty každý štvrťrok informujú Komisiu o prípadoch, v ktorých uplatnili článok 6 ods. 1, pričom bližšie špecifikujú vyvolané okolnosti, príslušné množstvá a prijaté opatrenia.

3. Členské štáty posielajú Komisii každý rok 1. marca a 1. septembra úradné výkazy uvádzajúce počet žiadostí podaných podľa článku 10 alebo 17, odôvodnenie, ak je známe, pre prípad, keď sa kontrolný výtlačok T 5 nevrátil, príslušné množstvá a charakter dokladov prijatých ako ekvivalent.

Článok 25

1. Nariadenie (EHS) č. 569/88 sa týmto zrušuje. Zostáva však uplatniteľné na operácie, pre ktoré sa vyskladnenie z intervenčného skladu uskutočnilo do 31. decembra 1992.

Príloha k nariadeniu (EHS) č. 569/88 zostáva v platnosti na prechodné obdobie, počas ktorého sa na ňu ešte odvolávajú osobitné akty spoločenstva. Ak sa príloha odvoláva na jednotný administratívny dokument alebo na dokument preukazujúci charakter spoločenstva u výrobkov, uvedený v článku 2 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 569/88, vykladá sa odkaz ako kontrolný výtlačok T5.

2. Na účely transakcií podľa článku 2 ods. 3, pre ktoré sa vyskladnenie z intervenčného skladu uskutoční najneskôr do 31. decembra 1992 a pre ktoré je pravdepodobné, že predpísané použitie a/alebo miesto určenia budú splnené 1. januára 1993 alebo po ňom, sprievodné doklady k výrobku musia obsahovať jedno z týchto potvrdení:

— Aplicación del procedimiento establecido en el Reglamento (CEE) nº 569/88

— Anvendelsesprocedure forordning (EØF) nr. 569/88

— Anwendung des Verfahrens gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 569/88

— Εφαρμογή της διαδικασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88

— Application of Procedure under Regulation (EEC) No 569/88

— Application de la procédure du règlement (CEE) nº 569/88

— Applicazione del procedimento secondo il regolamento (CEE) n. 569/88

— Toepassing procedure Verordening (EEG) nr. 569/88

— Aplicação do procedimento previsto no Regulamento (CEE) nº 569/88.

Článok 26

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú na výrobky vyskladnené z intervenčného skladu 1. januára 1993 alebo po ňom. Ustanovenia článku 25 ods. 2 sa však uplatňujú od 1. novembra 1992.

Napriek ustanoveniam článku 25 sa všetky akty spoločenstva odvolávajúce sa na nariadenie Komisie (EHS) č. 1687/76 ([1]) alebo na nariadenie (EHS) č. 569/88 alebo na jeho články vykladajú tak, ako by sa odvolávali na toto nariadenie alebo na jeho zodpovedajúce články.

([1]) Ú. v. ES L 190, 14.7.1976, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. októbra 1992

Za Komisiu

Ray MAC SHARRY

člen Komisie